

JGA 第1支部

江戸へワープ! 日舞への誘い (いざない)

“Shall we dance?”

～OP: 日本最古の神谷バーでランチ交流会～

2023年8月5日(土)

元皇室の黒田清子さんもお稽古されていたという日本舞踊は、日本伝統芸能の一つですが、馴染みが薄い、という通訳ガイドが多いかもしれません。歴史は江戸時代に遡り、歌舞伎と非常に深い関係がありますが、歌舞伎では男性が女役を演じる一方、日本舞踊では稽古する多くが女性という対照的な特徴があります。

今回は藤間流師範であり、三郷市文化協会邦舞踊連盟会長も務める、当協会正会員の英語全国通訳案内士、西澤静江氏を迎え、日舞の魅力とそれを通じた日本の伝統芸能について、実地にて、解説、実演、体験ご指導を頂くという非常に貴重な機会を頂きました。この機会に是非、日舞に親しみ、日本の伝統芸能に関する知識を深めましょう。

また OP として研修後にランチ交流会があります。ご希望者(先着順)は、創業明治13年神谷バーの2階レストランで、講師を囲みお昼をご一緒しましょう。冷たいビールも楽しみですね。

以下に、講師からご参加を希望される皆様へメッセージをお届けします。

『今や歌舞伎に足を運ばない限り、日舞に触れる機会は無いかも知れません。義務教育ではダンスが必修科目となる一方で、伝統芸能であるはずの日舞の未来を案じて、著名な舞踊家の方も日舞に親しむ機会を設けていらっしゃいます。

日舞では、現代ではもう見られない江戸の風物詩や意外な職業等を垣間見る事も出来ます。

研修では、日舞と歌舞伎の歴史と関係、バレエとの相違点、演目のジャンル、長唄等古典音楽、小道具の扇子の物への見立て、舞台を支える職人技、女形と立ち役、振りの解説等、取り上げます。

解説の後には、長唄「藤娘」からの抜粋をご覧頂き、「さくらさくら」で女形を、また「黒田節」で立ち役を、皆様も体験なさってみて下さい。思い立ったが吉日。ご参加、お待ち致しております。』

〈日 時〉	2023年8月5日(土) 09:40～11:45
〈集合時刻〉	09:30
〈集合場所〉	台東区民会館 9階 特別会議室(中) *後半は9階和室を利用。 東京都台東区花川戸2丁目6番5号 *台東区民会館(8,9階)と東京都立産業貿易センター台東館は同じ建物です *OP ランチ交流会は、12:15～13:45頃(お急ぎの方にはお勧めしません) レストラン神谷(神谷バー2階) 東京都台東区浅草1丁目1-1 http://www.kamiya-bar.com/
〈アクセス〉	東武鉄道・東京メトロ銀座線浅草駅より徒歩5分

	都営浅草線・つくばエクスプレス浅草駅より徒歩5～10分
〈内 容〉	[前半]講義/Q&A 9:40～10:35 特別会議室[中] [後半]踊りの披露/体験/Q&A 10:50～11:45 (和室)
〈講 師〉	藤間 藤亀 氏 本名：西澤静江 氏 (JGA 正会員・埼玉・英) 三郷市文化協会邦舞踊連盟会長。日舞藤間流師範。 石川県加賀市出身。同志社大学卒業。10代からの歌舞伎好きが高じて、30代で日舞藤間流に入門、師範。自宅で一輪會社中、瑞沼センターにてこども日舞教室を主宰。東京都街なか観光ボランティア。母校の善意通訳団体 Joe(襄)の会員。訪日外国人観光客に日舞体験を紹介する等善意での日舞の普及にも取り組む。
〈持ち物などのご案内〉	○当日は必ず「通訳案内士登録証」をご持参下さい(胸のあたりに着用できるようにご準備下さい。JGA 賛助会員様はご不要。) ①前半は会議室で椅子着席ですが、後半は和室(お座敷)で研修です。靴下か足袋を持参し、体験時は着用下さい。色は不問です。 ②和室では体験しないで見学のみも可能です(ただし、その分の返金はありません。また和室では椅子がございませんので、どうぞ脚を崩してお座り下さい)。 ③和室での講師の踊りの披露時は、どうぞ脚を崩してお座り下さい。 ④体験時は動きやすい服装でお願いします。和服、浴衣も歓迎です。 ⑤猛暑時期ですので、水分補給は各人でしっかりお願いします(会館内に自販機有り)。 ⑥-1 ランチ交流会(12:15～予定)は申込時に希望有無を選んで下さい(先着順17名)。研修参加費とは別に、当日現金でお料理代を徴収します。ドリンク等追加飲食代は各人注文です。⑥-2 アレルギー等食事制限のある方は、申込時又は事務局宛てに8月1日迄にお申し出下さい。同じ料金で内容をアレンジして頂きます。 ⑥-3 上限人数を超えた場合は、ランチ付のキャンセル待ちとなります。「ランチ交流会 OP 無し」を選択し、質問事項に「OP 付きにキャンセルが出たら、OP 付きに変更を希望する/希望しない」の✓欄がございますので、必ずチェックを入れて下さい⑥-4 残席ある場合に限り、8月1日正午までに担当者及び事務局にお知らせくだされば、追加します。また申込時にランチを希望されていたにも関わらず、仕方なくランチを取り消す場合も必ず、8月1日正午までに担当者及び事務局にお知らせください。連絡無い場合は、ご負担頂く場合もございます。⑥-5 OP のみのご参加はできません。⑥-7 ランチ内容¥1700:新メニューの九種ワンプレート¥1,500((海老マカロニグラタン、ジャーマンポテト、サラミ、ガーリックソーセージ、鳥唐揚げ、カニコロッケ、生ハムサラダ、人参マリネ、カマンベールチーズ盛合せ) +小ライス¥200。
〈参加費〉	JGA会員：4,000円、非会員：5,500円(指定口座に事前振込) *OPランチ交流会参加費は1,700円(九種ワンプレート1,500+小ライス200)
〈参加資格〉	全国通訳案内士(会員・非会員) ※JGAの賛助会員の社員様も、各法人2名様まで会員料金でご参加頂けます。
〈定 員〉	37名(先着順) *7月21日に14名に満たない場合は開催を中止します。

	*OPランチ交流会は定員17名。別料金ですのでご注意ください。
〈申込開始〉	JGA会員：2023年7月04日（火）正午（厳守、事前申込は無効） 非会員：2023年7月06日（木）正午（厳守、事前申込は無効）
〈申込締切〉	2023年7月21日（金）正午（厳守）
〈申込方法〉	下記、申し込みURLにアクセスし、URL内申し込みサイトにある下記項目を漏れなく入力してお申し込み下さい。 申し込みページ URL： https://select-type.com/ev/?ev=9PFdPS32nyA
	① 氏名・よみがな ② 携帯電話番号（当日連絡可能なもの）③ 居住都道府県 ④メールアドレス ⑤登録言語 ⑥JGA 会員ですか [はい会員です/いいえ 非会員です] ⑦OPランチ交流会を希望した方のみ→「OPランチ交流会付き」がキャンセル待ちの為、OP無しに申込をされる方：OPランチ交流会が満員であった時、キャンセル者が出たら、OP付きに変更を希望しますか [希望する/希望しない] ⑧（非会員のみ）全国通訳案内士登録証番号 ⑨（非会員のみ）今後JGAから研修等のご案内を希望しますか [はい/いいえ] ⑩（任意）講師への質問（簡潔かつ簡条書きで） ⑪その他（アレルギーなどご連絡ある方）
	※ 定員内の申し込みは仮受付となります。仮受付の連絡がありましたら、研修費を4営業日以内に下記口座にお振り込み下さい。お振込みをもって受け付け完了となります。入金確認後、正式受付の連絡を差し上げます。期日までのお手続きが難しい方は、JGA事務局まで入金予定日をご連絡の上でお振込み下さい。
〈振込先〉	三井住友銀行丸ノ内支店（245）普通 口座番号：0986149 ◎名義：イツパンシヤダンホウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイケンシユウ ※お名前の後に、研修番号 [0805] をご入力ください。 ※お振込み手数料はご負担ください。 ※金融機関の振込明細をもって領収証に代えさせていただきます。
【重要なご注意】	
お申し込みにあたっては、以下のご案内を必ずご確認ください、ご同意の上でお申し込み下さい。 ・ご入金と取り消しに関するご案内 https://www.jga21c.or.jp/data_files/view/1116/mode:inline ・新型コロナウイルス感染症の基本対策としてお願い https://www.jga21c.or.jp/data_files/view/1215/mode:inline	
内容についてのお問い合わせ： ハギムラ mkonchan@bf6.so-net.ne.jp リキヒサ riki3kyomi@ybb.ne.jp	
〈お問い合わせ〉	

・お申し込み・ご入金についてのお問い合わせはJGA事務局までお願いいたします。

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603 号室

電話番号 03-3863-2895 (ツーヤクゴー)

FAX 番号 03-3863-2896

E-mail : info@jga21c.or.jp

URL : <https://www.jga21c.or.jp/>